

DOREL U.K.

Imperial Place 4
Maxwell Road
Borehamwood
Hertfordshire WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL FRANCE S.A.

Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL GERMANY

AugustinusstraÙe 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL POLSKA

Ul. Legnicka 84/86
41-503 Chorzow
POLAND

DOREL BELGIUM

BITM Brussels
International Trade Mart
Atomiumsquare 1, BP 177
1020 Brussels
BELGIQUE / BELGIE

DOREL NETHERLANDS

Postbus 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL HISPANIA S.A.

C/Pare Rodés n°26
Torre A 4°
Edificio Del Llac Center
08208 Sabadell (Barcelona)
ESPAÑA

DOREL ITALIA S.P.A.

a Socio Unico
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)
ITALIA

DOREL PORTUGAL

Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL SWITZERLAND S.A.

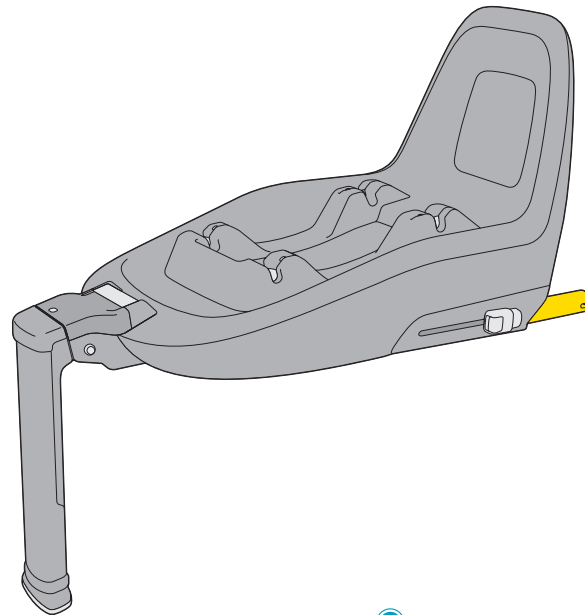
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DRU1179A15

www.maxi-cosi.com



2wayFix

**EN**

Congratulations on your purchase.
For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

Nous vous félicitons pour votre achat.

Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel de lire attentivement l'intégralité du mode d'emploi et d'en respecter les instructions.

DE

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf.

Zum besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Kindes ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL

Gefeliciteerd met de aankoop.

Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor je baby is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te kijken en op te volgen.

ES

ÑEnhorabuena por tu compra!
Para una protección máxima y un confort óptimo para tu hijo, es muy importante que leas el manual con atención y que sigas las instrucciones.

IT

Congratulazioni per il vostro acquisto.

Per la massima protezione e per un confort ottimale del vostro bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT

Felicitámo-lo pela sua compra.
Para uma máxima protecção conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

PL

Gratulujemy zakupu.

Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa i komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać.

TR

Seçtiğiniz ürün için sizi tebrik ederiz.

Bebğiniz için en iyi koruma ve en iyi konfor için kullanım kılavuzunun tamamını dikkatlice okuyup buna uymanız son derece önemlidir.

EL

Συγχαρητήρια για την αγορά σας.
Για μέγιστη προστασία και άνεση του παιδιού σας, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες.

RU

Поздравляем Вас с покупкой.
Чтобы обеспечить максимальную защиту и комфорт Вашего ребенка, существенно важно, чтобы Вы тщательно прочитали все руководство и следовали всем инструкциям.

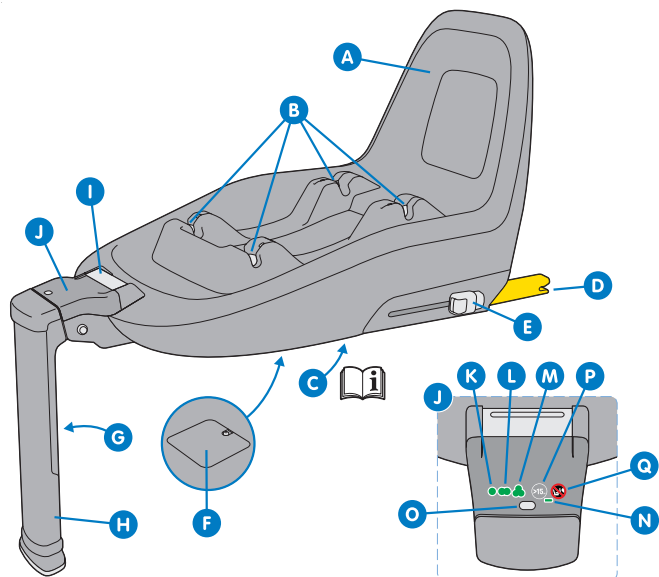
KO

부모님께

아이의 안전과 편의를 위해 제품을 동봉된 사용설명서를 주의 깊게 읽어주시고 따라주시기 바랍니다. 오리지널 사용설명서의 내용이 부족하거나 액시코시 필에 대하여 보다 자세한 내용이 필요할 경우 본 사용설명서가 도움이 될 것입니다.

JA

このたびはご購入いただきありがとうございます。
お子様を危険から守り、できる限り快適な空間を整えていただくため、マニュアル全体を熟読し、注意事項は必ずお守りください。



INDEX



6



15



EN 16

FR 20

DE 24

NL 28

ES 32

IT 36

PT 40

PL 44

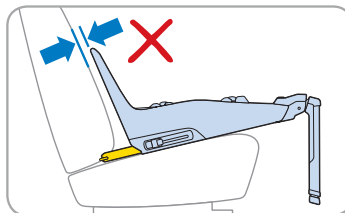
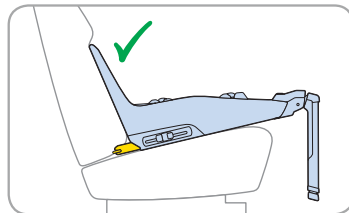
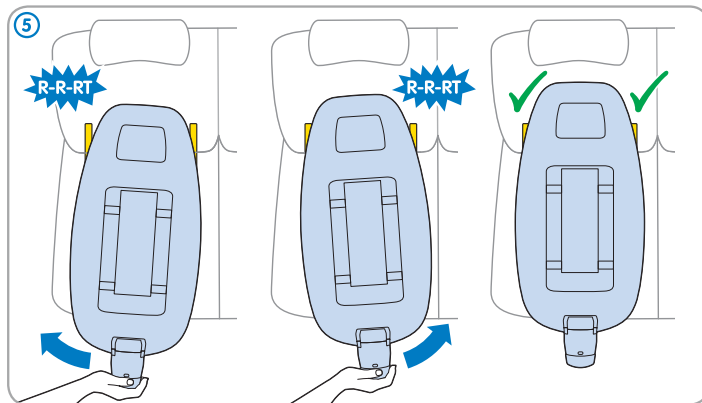
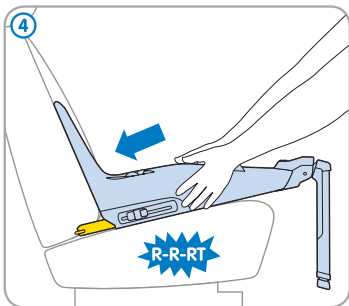
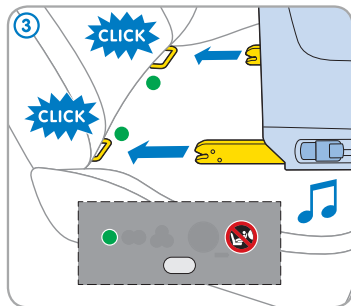
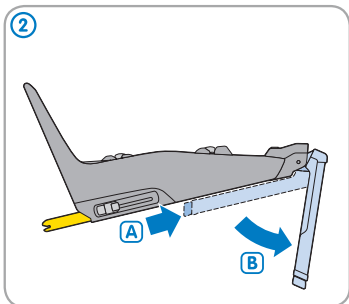
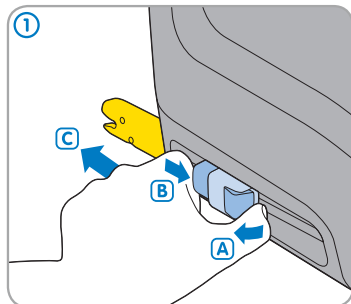
TR 48

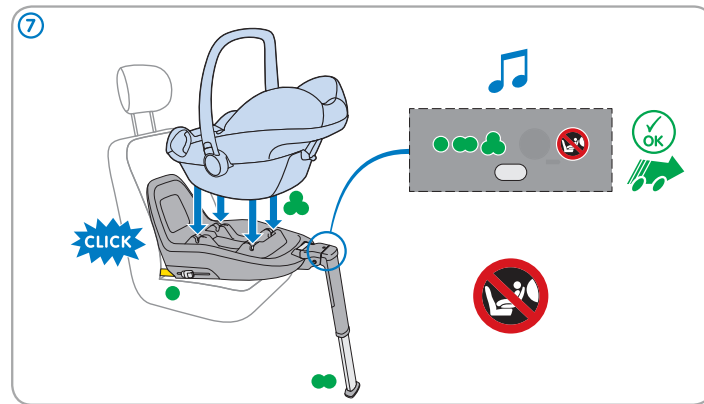
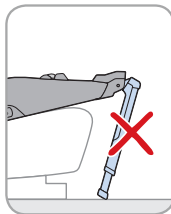
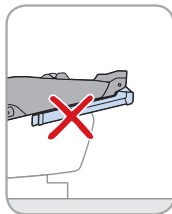
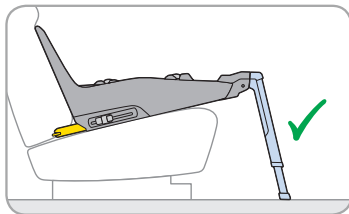
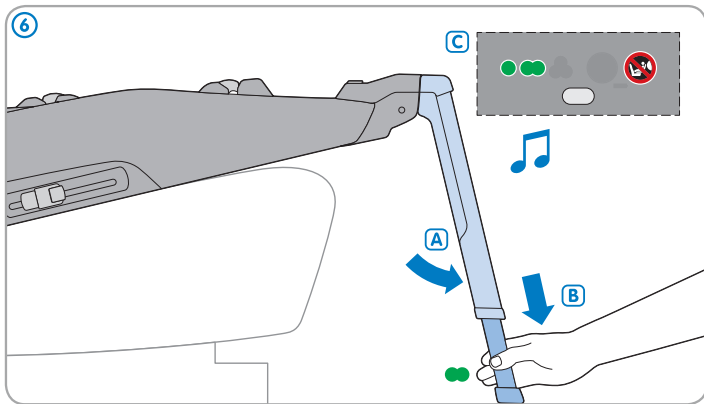
EL 52

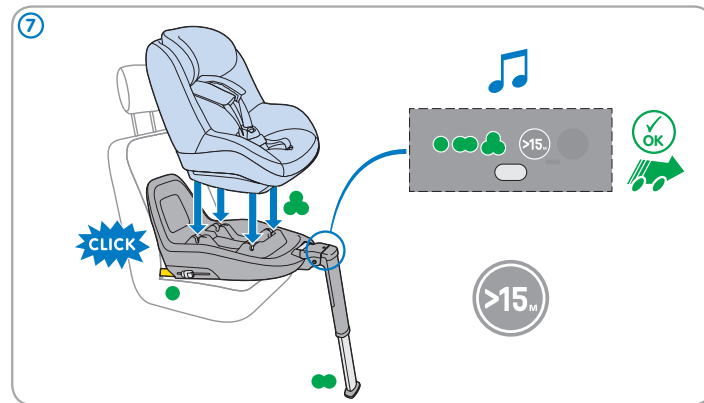
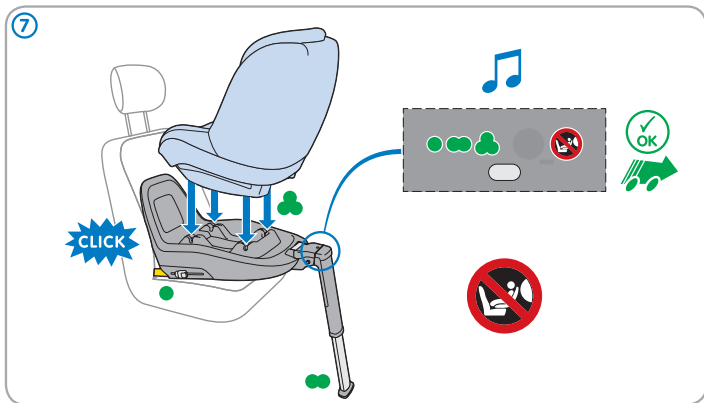
RU 56

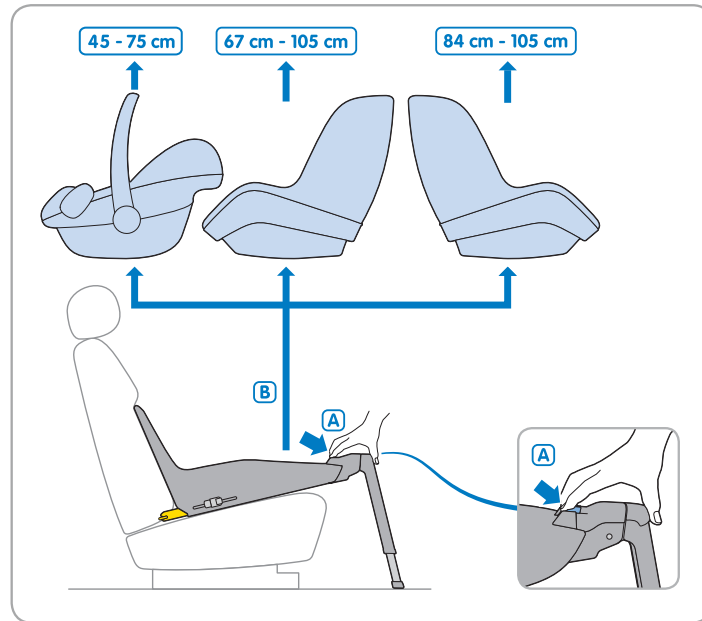
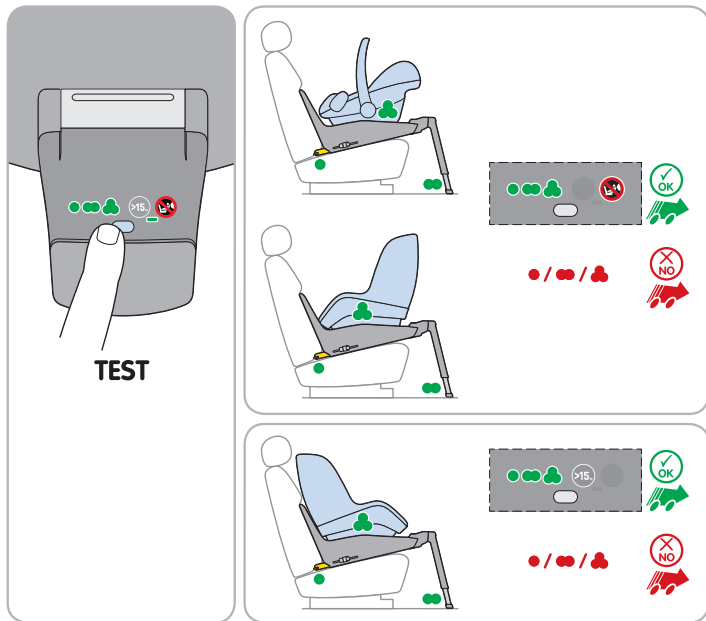
KO 60

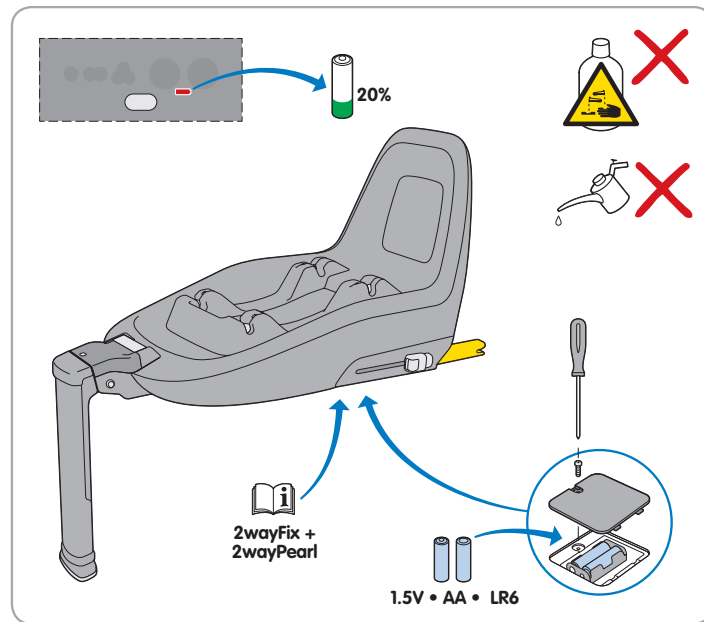
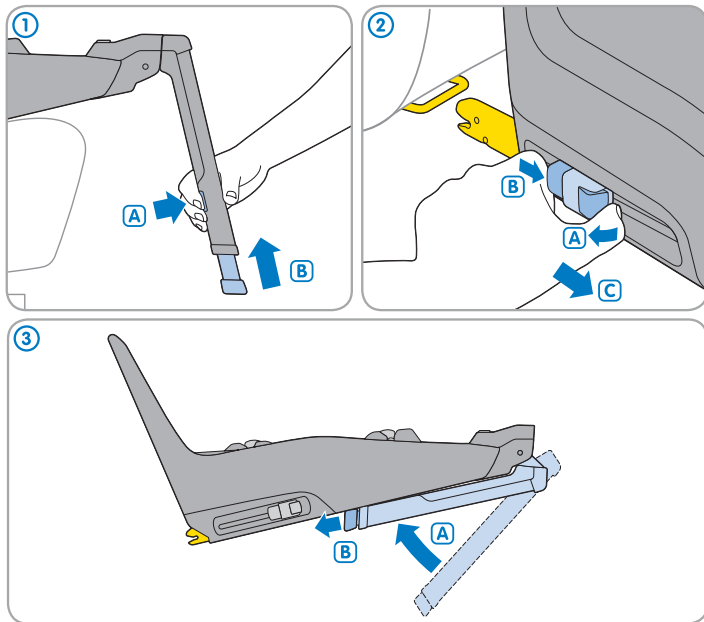
JA 64











- A** 2wayFix base
- B** Anchor points for securing seat
- C** Storage compartment for manual
- D** ISOFIX connectors
- E** ISOFIX connectors release button
- F** Battery compartment
- G** Release button for support leg
- H** Support leg
- I** Seat release button
- J** Indicator panel
- K** ISOFIX connectors indicator
- L** Support leg indicator
- M** Indicator car seat locked in position
- N** Battery voltage indicator
- O** Installation test button
- P** Older than 15 Months indicator
- Q** Warning switch off front passenger airbag

Safety

2wayFix general instructions

1. The 2wayFix is for car use only.
2. The 2wayFix may only be used together with the Pebble Plus, Pebble, CabrioFix and the 2wayPearl.
3. You are personally responsible for the safety of your child at all times.
4. Never leave your child unattended.
5. Do not use second-hand products if you do not know their history.

6. Replace the 2wayFix after an accident.
7. Please read this instruction manual carefully and keep it for future reference.
8. Use only original parts approved by the manufacturer.

WARNING: Do not make any changes to the 2wayFix, as this could result in dangerous situations.

2wayFix car use

1. The 2wayFix is an ISOFIX system.
2. It is only suitable for use in cars equipped with ISOFIX anchor points. For more information, check your car owner's manual.
3. Check to make sure your car is listed on the approved 'car fitting list' on www.maxi-cosi.com.
4. Before buying the 2wayFix, check to make sure it fits properly in your car.
5. Check whether the fold-down rear seats are locked into position.
6. Unfold the 2wayFix support leg completely and place it in the most forward position (green LED indicator).
7. Press the test button to check a proper installation of the product. When one of the LED indicators is red, repeat the installation steps until all LED indicators are green.
8. Make sure all luggage and other objects are secured.

2wayFix maintenance instructions

1. Keep the 2wayFix clean. Do not use any lubricants or aggressive cleaning agents on this product.
2. Press the test button to make sure that the batteries have enough voltage (green LED indicator).
3. If the electronic component contains the right battery type but is no longer functioning properly, contact your retailer. The indicators only show whether the product has been installed correctly. If the battery circuit is interrupted after correct installation, the product is still safe.
4. Replace old batteries with new, high-quality ones. Pay attention to the plus and minus poles when installing the batteries.

Batteries

- Keep all batteries out of reach of children.
- Only use the recommended type AA / LR6 (1.5 volt) batteries. Do not use rechargeable batteries.
- Never expose this product or the batteries to fire.
- Do not use old batteries or batteries that show signs of leakage or cracks.
- Use only high-quality new batteries.



Environment

Keep all plastic packaging materials out of reach of your child to reduce the risk of suffocation.

If you are no longer using this product, we ask that, for the sake of the environment, you dispose of the 2wayFix in accordance with local waste disposal regulations.

Questions

If you have any questions, contact your local Maxi-Cosi retailer (see www.maxi-cosi.com for contact information). Make sure you have the following information on hand:

- Serial number at the bottom of the orange ECE sticker;
- Make and type of car and seat position on which the 2wayFix is used;
- Age (length) and weight of your child.

Warranty

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual. To request repairs or spare parts under warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not cover damage caused by normal wear and tear, accidents, abusive use, negligence or the consequence of failing to comply with the user manual. Examples of normal wear and tear include wheels and fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials over extended period of time and use.

What to do in case of defects:

Should problems or defects arise, your first point of contact is your Maxi-Cosi dealer or retailer. Our 24 months Warranty is recognized by them (1). You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by Maxi-Cosi Service. In principle, we pay for shipment and for return freight connected to service requests under the warranty. Damage not covered by our warranty or on products outside of warranty can be handled at a reasonable fee.

This Warranty is in compliance with to European Directive 99/44/EG of 25 May 1999.

- (1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.



FR

- A** Base 2wayFix
- B** Points d'ancrage pour le verrouillage du siège-auto
- C** Compartiment de rangement du mode d'emploi
- D** Connecteurs ISOFIX
- E** Bouton de réglage des connecteurs ISOFIX
- F** Compartiment à piles
- G** Bouton de réglage de la jambe de force
- H** Jambe de force
- I** Bouton de déverrouillage pour le siège-auto
- J** Tableau d'indicateurs
- K** Indicateur des connecteurs ISOFIX
- L** Indicateur de la jambe de force
- M** Indicateur de verrouillage du siège-auto
- N** Indicateur de la tension des piles
- O** Bouton de test de l'installation
- P** Indicateur d'enfant de plus de 15 mois
- Q** Indicateur de désactivation de l'airbag passager avant

Instructions de sécurité

Instructions générales 2wayFix

1. Utilisez le 2wayFix uniquement dans la voiture.
2. Le 2wayFix ne peut être utilisé que combiné au Pebble Plus, Pebble, CabrioFix et au 2wayPearl.
3. Vous êtes toujours vous-même responsable de la sécurité de votre enfant.
4. Ne laissez jamais votre enfant seul dans la voiture.

5. N'utilisez pas de produits d'occasion dont vous ignorez s'ils ont subi des dommages (visibles ou non).
6. Remplacez le 2wayFix après un accident.
7. Veuillez lire attentivement cette notice et la conserver pour une consultation ultérieure.
8. N'utilisez que des pièces d'origine agréées par le fabricant.

AVERTISSEMENT : ne modifiez en aucune façon le 2wayFix, cela pourrait compromettre la sécurité du siège auto.

2wayFix dans la voiture

1. Le 2wayFix est un système ISOFIX.
2. Convient uniquement aux voitures équipées de points d'ancrage ISOFIX. Pour plus d'information, consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule.
3. Vérifiez que votre voiture fait partie de la liste des types de voitures compatibles sur www.maxi-cosi.com.
4. Avant d'acheter, vérifiez que le 2wayFix convient bien à votre voiture.
5. Vérifiez si les banquettes arrières rabattables sont verrouillées.
6. Dépliez entièrement la jambe de force du 2wayFix et placez-le au maximum vers l'avant (indicateur LED vert).
7. Appuyez sur le bouton de test afin de vérifier que le produit est correctement installé. Si l'un des indicateurs LED reste rouge, répétez alors les étapes d'installation jusqu'à ce que tous les indicateurs LED soient verts.
8. Veillez à fixer tous les bagages et autres objets.

Instructions d'entretien 2wayFix

1. Veillez à ce que le 2wayFix reste propre. N'utilisez pas de lubrifiants ni de produits de nettoyage agressifs.
2. Appuyez sur le bouton de test afin de vérifier que la tension des piles est suffisante (indicateur LED vert).
3. Si la partie électronique est équipée de piles adéquates mais qu'elle ne fonctionne plus, contacter votre revendeur. Les indicateurs ne contrôlent que la fixation correcte du produit. Si, après fixation correcte, la tension des piles disparaît, le produit offre toujours le niveau de sécurité requis.
4. Remplacez les piles usagées par des piles neuves de haute qualité. Lors de la mise en place des piles, veillez à ce que les pôles positifs et négatifs soient dirigés dans le bon sens.

Piles

- Gardez les piles hors de la portée des enfants.
- Utilisez uniquement les piles recommandées de type AA / LR6 (1,5 V). N'utilisez pas de piles rechargeables.
- N'exposez pas ce produit ni les piles au feu.
- N'utilisez pas de piles usagées ou présentant des fuites ou des fissures.
- N'utilisez que des piles neuves, de haute qualité.



Environnement

Mettre l'emballage plastique hors de portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement.

Lorsque vous n'utilisez plus le produit, par souci de l'environnement, nous vous prions de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets conformément à la législation locale en la matière.

Questions

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter le vendeur local de Maxi-Cosi (voir www.maxi-cosi.com pour les coordonnées). Veuillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- le numéro de série figurant au bas de l'étiquette orange de certification ECE ;
- la marque ainsi que le type de voiture et de siège sur lequel le 2wayFix est utilisé ;
- l'âge, la taille et le poids de votre enfant.

Garantie

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service.

Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence ou les conséquences d'un non-respect de la notice. Des exemples d'usure normale comprennent des roues et des tissus usés par l'utilisation régulière et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux au fil du temps et par une utilisation prolongée.

Que faire en cas de défauts :

Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter votre revendeur. Notre garantie de 24 mois est reconnue par eux (1). Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande de service par le Service Maxi-Cosi. En principe, nous payons le transport et le fret de retour pour des demandes de service sous garantie. Les dommages qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

Cette Garantie est conforme à la Directive européenne 99/44/EG du 25 mai 1999.

- (1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque l'authenticité de ces produits ne peut pas être vérifiée.

- A** 2wayFix Basis
- B** Verankerungen zur Verriegelung des Sitzes
- C** Ablagefach Gebrauchsanweisung
- D** ISOFIX-Verankerungspunkte
- E** Verstellaste der ISOFIX-Verankerungspunkte
- F** Batteriefach
- G** Entriegelung des Stützfußes
- H** Stützfuß
- I** Entriegelungshebel für Kindersitz
- J** Kontrollanzeige
- K** Kontrollanzeige ISOFIX-Verankerungspunkte
- L** Kontrollanzeige Stützfuß
- M** Kontrollanzeige Kindersitzverriegelung
- N** Kontrollanzeige Batteriespannung
- O** Befestigungstestknopf
- P** Kontrollanzeige älter als 15 Monate
- Q** Vorderer Beifahrerairbag ausschalten

Sicherheit

Allgemeine Anweisungen 2wayFix

1. Benutzen Sie die 2wayFix ausschließlich im Fahrzeug.
2. Die 2wayFix darf ausschließlich zusammen mit dem Pebble Plus, Pebble, CabrioFix und dem 2wayPearl benutzt werden.
3. Sie sind immer selbst für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich.
4. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt zurück.

5. Benutzen Sie keine gebrauchten Produkte, deren Nutzungsgeschichte nicht bekannt ist.
6. Tauschen Sie die 2wayFix Basis nach einem Unfall aus.
7. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.
8. Benutzen Sie ausschließlich vom Hersteller zugelassene Originalzubehörteile.

WARNUNG: Nehmen Sie keine Änderungen an der 2wayFix Basis vor, da dadurch gefährliche Situationen auftreten können.

2wayFix im Auto

1. Die 2wayFix ist ein ISOFIX-System.
2. Ausschließlich für die Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit ISOFIX-Verankerungen ausgerüstet sind. Ziehen Sie hierfür die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zurate.
3. Prüfen Sie, ob Ihr Fahrzeug auf der zugelassenen Fahrzeugtypenliste auf www.maxi-cosi.de steht.
4. Prüfen Sie vor dem Kauf, ob sich die 2wayFix richtig in Ihrem Fahrzeug befestigen lässt.
5. Prüfen Sie, ob die umklappbaren Rücksitze eingearastet sind.
6. Klappen Sie den Stützfuß der 2wayFix vollständig aus und stellen Sie ihn in die vorderste Position (grüner LED-Indikator).

7. Betätigen Sie den Testknopf, um die richtige Befestigung des Produkts zu kontrollieren. Wenn einer der LED-Indikatoren rot aufleuchtet, wiederholen Sie die Befestigungsschritte, bis alle LED-Indikatoren grün sind.
8. Achten Sie darauf, dass sämtliches Gepäck und sonstige Gegenstände richtig befestigt sind.

2wayFix Wartungsanweisungen

1. Halten Sie die 2wayFix sauber. Verwenden Sie keine Schmiermittel oder aggressiven Reinigungsmittel.
2. Betätigen Sie den Testknopf, um zu kontrollieren, ob die Batterien ausreichend Spannung haben (grüner LED-Indikator).
3. Wenn die Elektronik mit den richtigen Batterien ausgestattet ist und dennoch nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Die Indikatoren zeigen lediglich an, ob das Produkt richtig befestigt ist. Sollten sich die Batterien nach der richtigen Befestigung entladen haben, bleibt die Sicherheit des Produkts dennoch gewährleistet.
4. Tauschen Sie alte Batterien gegen qualitativ hochwertige neue Batterien aus. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung (Plus und Minus).

Batterien

- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie ausschließlich die empfohlenen Batterien des Typs AA / LR6 (1,5 Volt). Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien.
- Setzen Sie das Produkt und die Batterien auf keinen Fall Feuer aus.
- Verwenden Sie keine alten Batterien oder Batterien, die undichte Stellen oder Risse aufweisen.
- Verwenden Sie ausschließlich neue und qualitativ hochwertige Batterien.



Umwelt

Halten Sie Verpackungsmaterialien aus Plastik außer Reichweite Ihres Kindes, um Erstickungsgefahr zu verhindern.

Wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen, bitten wir Sie, das Produkt aus Umweltschutzgründen entsprechend den örtlichen Vorschriften zu entsorgen.

Fragen

Für Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Verkäufer von Maxi-Cosi (für Kontaktdaten siehe www.maxi-cosi.de). Achten Sie in diesem Fall darauf, dass Sie folgende Daten zur Hand haben:

- Die Seriennummer, die sich unten auf dem orangefarbenen ECE-Aufkleber befindet;
- Die Marke, den Fahrzeugtyp und den Sitz, auf dem die 2wayFix benutzt wird;
- Alter, Größe und Gewicht Ihres Kindes.

Garantie

Unsere 24-Monats-Garantie zeigt, wie groß unser Vertrauen in die hohe Qualität unserer Design-, Technik-, Produktions- und Produktleistung ist. Wir garantieren, dass dieses Produkt gemäß den aktuellen europäischen Sicherheitsanforderungen und Qualitätsstandards hergestellt wurde, die auf dieses Produkt Anwendung finden und dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufes frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsmängel bei Verwendung unter normalen Bedingungen und gemäß unserem Benutzerhandbuch. Zur Anforderung von Reparaturen oder Ersatzteilen im Rahmen der Garantie aufgrund von Material- und Verarbeitungsmängeln ist der Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monate vor dieser Service-Anforderung erfolgt ist.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von normalem Verschleiß, Unfällen, missbräuchlicher Verwendung, Fahrlässigkeit oder der Nichtbefolgung des Benutzerhandbuchs. Beispiele für normalen Verschleiß sind die Abnutzung von Rädern und Gewebe durch regelmäßige Nutzung und die natürliche Farb- und Materialabschwächung über einen längeren Zeitraum und eine längere Nutzungsdauer.

Was im Falle von Mängeln zu tun ist:

Falls Probleme oder Mängel auftreten, sollten Sie sich für schnellen Service am besten an Ihren Maxi-Cosi Händler wenden. Unsere 24-Monats-Garantie wird dort anerkannt (1). Dazu ist ein Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monaten vor der Service-Anforderung erfolgt ist. Am einfachsten ist es, Ihre Service-Anforderung vorab vom Maxi-Cosi Kundenservice genehmigen zu lassen. Wir übernehmen grundsätzlich die Kosten für Versand und Rücksendung im Zusammenhang mit Service-Anforderungen im Rahmen der Garantie. Schäden, die von der Garantie ausgeschlossen sind, können gegen eine angemessene Gebühr behoben werden.

Diese Garantie entspricht der Europäischen Richtlinie 99/44/EG vom 25. Mai 1999.

- (1) Produkte, bei denen die Etiketten oder Identifikationsnummern entfernt oder geändert wurden, gelten als nicht zugelassen. Für diese Produkte wird keine Garantie gewährt, da die Echtheit dieser Produkte nicht feststellbar ist.

- A** 2wayFix basis
- B** Ankerpunten voor vergrendeling zitje
- C** Opbergvak handleiding
- D** ISOFIX-connectoren
- E** Verstelknop ISOFIX-connectoren
- F** Batterijenvakje
- G** Verstelknop afsteunpoot
- H** Afsteunpoot
- I** Ontgrendelingshendel voor autozitje
- J** Indicatoren paneel
- K** Indicator ISOFIX-connectoren
- L** Indicator afsteunpoot
- M** Indicator vergrendeling autozitje
- N** Indicator batterijen spanning
- O** Testknop installatie
- P** Indicator ouder dan 15 maanden
- Q** Waarschuwing voorste passagiersairbag uitschakelen

Veiligheid

2wayFix algemene instructies

1. Gebruik de 2wayFix alleen in de auto.
2. De 2wayFix mag uitsluitend gebruikt worden in combinatie met de Pebble Plus, Pebble, CabrioFix en de 2wayPearl.
3. Je bent altijd zelf verantwoordelijk voor de veiligheid van je kind.
4. Laat je kind nooit onbewaakt achter.
5. Gebruik geen tweedehands producten waarvan de historie onbekend is.

6. Vervang de 2wayFix na een ongeval.
7. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze als naslagwerk.
8. Gebruik alleen originele onderdelen die door de fabrikant zijn toegestaan.

WAARSCHUWING: Verander de 2wayFix op geen enkele wijze, dit kan leiden tot gevaarlijke situaties.

2wayFix in de auto

1. De 2wayFix is een ISOFIX systeem.
2. Alleen geschikt voor gebruik in auto's voorzien van ISOFIX ankerpunten. Raadpleeg hiervoor je auto gebruikershandleiding.
3. Controleer of uw auto in de goedgekeurde 'autotypelijst' staat op www.maxi-cosi.com.
4. Controleer voor aankoop of de 2wayFix goed in uw auto past.
5. Controleer of neerklapbare achterbanken vergrendeld zijn.
6. Klap de 2wayFix afsteunpoot geheel uit en plaats deze in de meest naar voren gerichte positie (groene LED indicator).
7. Druk op de testknop om een correcte installatie van het product te controleren. Wanneer één van de LED indicatoren rood aangeeft, herhaal dan de installatie stappen totdat alle LED indicatoren groen zijn.
8. Zorg ervoor dat alle bagage en andere objecten vastzitten.

2wayFix onderhoud instructies

1. Houd de 2wayFix schoon. Gebruik geen smeermiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen.
2. Druk op de test knop om te controleren of de batterijen voldoende spanning hebben (groene LED indicator).
3. Indien het elektronische gedeelte is voorzien van correcte batterijen en niet meer functioneert, neem dan contact op met uw winkelier. De indicatoren controleren alleen of het product correct bevestigd is. Indien na correcte bevestiging de spanning op de batterijen weg valt, blijft het product veilig.
4. Vervang oude batterijen voor nieuwe van hoge kwaliteit. Let bij het plaatsen op de plus en min polen.

Batterijen

- Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik alleen de aanbevolen batterijen type AA / LR6, (1,5 volt). Gebruik geen oplaadbare batterijen.
- Stel dit product noch de batterijen bloot aan vuur.
- Gebruik geen oude batterijen of batterijen die tekenen van lekken of barsten vertonen.
- Gebruik alleen nieuwe batterijen van een hoge kwaliteit.



Milieu

Houd plastic verpakkingsmaterialen uit de buurt van je kind om verstikkingsgevaar te voorkomen.

Wanneer je het product niet meer gebruikt, zoek dan naar een milieuoogpunt het product gescheiden bij het afval te plaatsen conform de lokale wetgeving.

Vragen

Voor vragen kan je contact opnemen met de lokale verkoper van Maxi-Cosi (zie www.maxi-cosi.com voor contactgegevens). Zorg dat je de volgende gegevens bij de hand hebt:

- Serienummer onderop de oranje ECE sticker;
- Merk, type auto en stoelpositie waarop de 2wayFix wordt gebruikt;
- Leeftijd, lengte en gewicht van je kind.

Maxi-Cosi heeft tevens een speciaal team beschikbaar gesteld om alle vragen omtrent Maxi-Cosi producten en het gebruik ervan beantwoorden. Het Consumenten Contact team is te bereiken via www.maxi-cosi.com.

Garantie

Wij geven 24 maanden garantie. Dit geeft ons vertrouwen weer in de hoogwaardige kwaliteit van het ontwerp, de techniek, het product en de productprestaties. Wij garanderen dat dit product vervaardigd is overeenkomstig de actuele Europese veiligheidsvoorschriften en kwaliteitsnormen die op dit product van toepassing zijn, en dat dit product op het moment van aanschaf vrij is van materiaal- en constructiefouten.

De garantie van 24 maanden omvat gebreken met betrekking tot de gebruikte materialen en de constructie bij gebruik onder normale omstandigheden en overeenkomstig onze handleiding. Voor een reparatieverzoek of een verzoek om reserveonderdelen uit hoofde van deze garantie dient u een aankoopbewijs te overleggen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het serviceverzoek dient te zijn afgegeven.

De garantie van 24 maanden omvat geen schade als gevolg van normale slijtage, ongevallen, oneigenlijk gebruik of onachtzaamheid, of als gevolg van het niet in acht nemen van de handleiding. Normale slijtage omvat bijvoorbeeld slijtage aan wielen en weefsels door regelmatig gebruik alsmede natuurlijke vervaging van kleuren en achteruitgang van materiaal na verloop van tijd en door gebruik.

Wat u kunt doen ingeval van gebreken:

Mocht zich een probleem of gebrek voordoen, dan kunt u zich, indien u snel geholpen wilt worden, het beste richten tot uw leverancier of wederverkoper van Maxi-Cosi. Onze garantie van 24 maanden wordt door hen erkend (1). U dient een aankoopbewijs te overleggen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het verzoek dient te zijn afgegeven. Het is het eenvoudigst wanneer u uw serviceverzoek vooraf laat goedkeuren door de klantenservice van Maxi-Cosi. In beginsel komen de kosten voor verzending en retournering in verband met het serviceverzoek uit hoofde van de garantie voor onze rekening. Schade die niet door onze garantie wordt gedekt, kan tegen een redelijke vergoeding worden afgewikkeld.

Deze garantie voldoet aan Europese Richtlijn 99/44/EG van 25 mei 1999.

- (1) Producten die gekocht zijn van wederverkopers of leveranciers die het etiket of het identificatienummer hebben gewijzigd of verwijderd, worden als niet-toegelaten producten beschouwd. Op de desbetreffende producten is geen garantie van toepassing, aangezien de echtheid van die producten niet kan worden vastgesteld.

- A** Base 2wayFix
- B** Puntos de anclaje para instalar la silla de auto
- C** Compartimento del manual
- D** Conectores ISOFIX
- E** Botón de regulación de los conectores ISOFIX
- F** Compartimento de las pilas
- G** Botón de regulación del soporte adicional regulable o sistema antirrotación
- H** Soporte adicional regulable o sistema antirrotación
- I** Palanca de desbloqueo para la silla de auto
- J** Panel de indicadores
- K** Indicador de los conectores ISOFIX
- L** Indicador del soporte adicional regulable o sistema antirrotación
- M** Indicador del bloqueo de la silla de auto
- N** Indicador de carga de las pilas
- O** Botón de prueba instalación
- P** Indicador mayor de 15 meses
- Q** Aviso desactivación del airbag del copiloto

Seguridad

Instrucciones generales 2wayFix

1. Utiliza la base 2wayFix sólo en el automóvil.
2. La 2wayFix sólo se puede utilizar en combinación con Pebble Plus, Pebble, CabrioFix y 2wayPearl.
3. Siempre eres el responsable de la seguridad de tu hijo.
4. Nunca dejes a tu hijo solo en el automóvil.

5. No utilices productos de segunda mano cuyo origen desconoces.
6. Reemplaza la 2wayFix después de un
7. Lee detenidamente este manual de instrucciones y consérvalo para posteriores consultas.
8. Utiliza solamente piezas originales homologadas por el fabricante.

IMPORTANTE: No modifiques la 2wayFix en modo alguno, podría generar situaciones de peligro.

2wayFix en el automóvil

1. La base 2wayFix es un sistema ISOFIX.
2. Sólo se puede utilizar en automóviles provistos de puntos de anclaje ISOFIX. Para ello, consulta el manual de tu automóvil.
3. Comprueba que tu automóvil se encuentra en la lista de modelos de vehículos homologados. Puedes consultar en nuestra web www.maxi-cosi.com
4. Comprueba antes de la compra si la base 2wayFix encaja bien en el automóvil.
5. Comprueba que los respaldos abatibles de los asientos traseros estén bloqueados.
6. Despliega el soporte adicional regulable o sistema antirrotación 2wayFix por completo y colócalo en la posición más adelantada (indicador LED verde).
7. Presiona el botón de prueba para comprobar la correcta instalación del producto. Cuando uno de los indicadores LED esté rojo, repite los pasos de la instalación hasta que todos los indicadores LED estén verdes.
8. Asegúrate de que todo equipaje y otros objetos están fijados.

Instrucciones de mantenimiento 2wayFix

1. Mantén la 2wayFix limpia. No utilices lubricantes o productos de limpieza agresivos.
2. Presiona el botón de prueba para comprobar que las pilas tienen suficiente carga (indicador LED verde).
3. Si la parte electrónica está provista de las pilas adecuadas y deja de funcionar, entonces ponte en contacto con tu distribuidor. Los indicadores sólo controlan si el producto está fijado correctamente. Si las pilas se descargan después de la correcta instalación, el producto sigue siendo seguro.
4. Reemplaza las pilas antiguas por nuevas de alta calidad. Al colocarlas, comprueba la posición del polo positivo y el polo negativo.

Pilas

- Mantén las pilas alejadas de los niños.
- Utiliza sólo las pilas recomendadas del tipo AA / LR6, (1,5 voltios). No utilices pilas recargables.
- No expongas este producto ni las pilas al fuego.
- No utilices pilas viejas o pilas con signos de fugas o grietas.
- Utiliza sólo pilas nuevas de alta calidad.



Medio ambiente

Mantén los materiales plásticos de embalaje fuera del alcance de los niños para evitar el riesgo de asfixia.

Cuando ya no utilices el producto, sepáralo de los residuos domésticos en conformidad con la legislación de medio ambiente local vigente.

Preguntas

Para cualquier duda te puedes poner en contacto con el distribuidor local de Maxi-Cosi (visita www.maxi-cosi.com para los datos de contacto). Asegúrate de que tienes a mano la siguiente información:

- Número de serie en la parte baja de la pegatina ECE naranja;
- Marca y modelo de automóvil y asiento sobre el que se usa la base 2wayFix;
- Edad, altura y peso de tu hijo.

Garantía

Nuestra garantía de 24 meses refleja nuestra confianza en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor y que le son aplicables, y que este producto está libre de defectos en el momento de la compra.

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de obra cuando se utiliza en condiciones normales y de acuerdo con el manual de usuario. Para solicitar reparaciones o piezas de repuesto en garantía por defectos de fabricación deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, accidentes, uso abusivo, negligencia o como consecuencia de no cumplir las instrucciones del manual de usuario. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales el desgaste de las ruedas y el tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los colores y los materiales con el tiempo y el uso prolongado.

¿Qué hacer en caso de defectos?

Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener un servicio rápido es visitar al distribuidor o la tienda de Maxi-Cosi. Ellos aceptan nuestra garantía de 24 meses⁽¹⁾. Tiene que presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que consiga usted la preaprobación de la solicitud de servicio por el Servicio de Maxi-Cosi. En principio, pagamos los gastos de envío y devolución relacionados con las solicitudes de servicio en garantía. Los daños no cubiertos por nuestra garantía se pueden atender a una tarifa razonable.

Esta garantía se ajusta a la Directiva Europea 99/44/CE de 25 de mayo de 1999 transpuesta para el estado Español en la Ley 23/2003, de 10 de julio, de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.

(1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que eliminen o cambien las etiquetas o números de identificación, se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna a estos productos ya que la autenticidad de los mismos no puede comprobarse.

- A** Base 2wayFix
- B** Punti di fissaggio per agganciare il seggiolino
- C** Scomparto del manuale d'uso
- D** Pinze ISOFIX
- E** Pulsante di regolazione delle pinze ISOFIX
- F** Scomparto batterie
- G** Pulsante di regolazione del piede di supporto
- H** Piede di supporto
- I** Leva di sgancio del seggiolino
- J** Pannello indicatori
- K** Indicatore pinze ISOFIX
- L** Indicatore piede di supporto
- M** Indicatore blocco seggiolino
- N** Indicatore carica batterie
- O** Pulsante di verifica installazione
- P** Indicatore età superiore ai 15 mesi
- Q** Indicatore per ricordare di disattivare l'airbag del passeggero anteriore

Sicurezza

Istruzioni generali 2wayFix

1. Utilizzare la base 2wayFix soltanto in automobile.
2. La base 2wayFix è da usare esclusivamente in combinazione con Pebble Plus, Pebble, CabrioFix e 2wayPearl.
3. Siete sempre voi i diretti responsabili della sicurezza del vostro bambino.
4. Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza.
5. Non utilizzare un articolo di seconda mano di cui non si conosce l'utilizzo precedente.
6. Sostituire la base 2wayFix dopo un incidente.

7. Leggere attentamente queste istruzioni d'uso e custodirle per un'eventuale consultazione futura.
8. Usare esclusivamente accessori e parti originali approvati dal produttore.

AVVERTENZA: Non modificare la base 2wayFix in alcun modo perché le modifiche potrebbero provocare situazioni pericolose.

Uso in auto della base 2wayFix

1. La base 2wayFix è un sistema ISOFIX.
2. Adatto esclusivamente all'uso su autovetture dotate di agganci ISOFIX. Per maggiori informazioni, consultare il manuale di istruzioni dell'auto.
3. Controllare se la vostra vettura si trova nella lista compatibilità auto, pubblicata su www.maxi-cosi.com.
4. Accertarsi che la base 2wayFix sia adatto alla vostra macchina prima di acquistarlo.
5. Controllare che i sedili posteriori reclinabili siano bloccati.
6. Estendere completamente il piede di supporto della base 2wayFix e posizionarlo nella posizione più avanzata possibile (fino all'accensione dell'indicatore LED verde).
7. Premere il pulsante di verifica per controllare la corretta installazione del prodotto. Se uno degli indicatori LED è rosso, ripetere le fasi di installazione fino a che tutti gli indicatori LED saranno verdi.
8. Assicurarsi che tutti i bagagli e gli altri oggetti siano bloccati e non possano spostarsi all'interno dell'abitacolo.

Manutenzione della base 2wayFix

1. Tenere la base 2wayFix pulita. Non utilizzare lubrificanti o detergenti aggressivi.
2. Premere il pulsante di verifica per controllare se le batterie hanno carica sufficiente (indicatore LED di colore verde).
3. Se le parti elettroniche, dotate delle batterie adatte, non dovessero funzionare, vi invitiamo a mettervi in contatto con il vostro rivenditore. Gli indicatori segnalano soltanto se il prodotto è stato installato correttamente. Se dopo una corretta installazione viene meno la carica delle batterie, il prodotto è ancora sicuro.
4. Sostituire le batterie vecchie con batterie nuove di alta qualità. Fare attenzione alla posizione dei poli positivi e negativi durante l'inserimento.

Batterie

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare soltanto le batterie consigliate di tipo AA / LR6, (1,5 volt). Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Non esporre il prodotto e le batterie a fiamme vive.
- Non utilizzare batterie vecchie, con segni di danneggiamento o perdita di liquidi.
- Utilizzare solo batterie nuove della migliore qualità.



L'ambiente

Tenere gli imballi in plastica lontano dalla portata del bambino, per evitare il rischio di soffocamento.

Per motivi di salvaguardia ambientale, quando il prodotto non viene più utilizzato, smaltire il prodotto seguendo la normativa locale per la raccolta differenziata dei rifiuti.

Domande

Per eventuali domande, rivolgetevi al vostro rivenditore Maxi-Cosi (consultare il sito www.maxi-cosi.com per gli indirizzi e i numeri di contatto). Tenete a portata di mano i dati seguenti:

- Numero di serie situato sotto l'etichetta di colore arancione;
- Marca e modello del vostro autoveicolo e posizione del sedile su cui è montata la base 2wayFix;
- Età, altezza e peso del vostro bambino.

Garanzia

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scevro da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece danni causati da normale usura, incidenti, utilizzo non corretto, negligenza o altre conseguenze derivanti dal mancato rispetto del manuale d'istruzioni. Esempi di normale usura includono parti quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito a un uso prolungato nel tempo.

Cosa fare in caso di difetti:

Qualora si verificano problemi o difetti, rivolgersi al rivenditore dove si era effettuato l'acquisto o sceglierne uno dalla lista di rivenditori autorizzati presente sul sito internet, chiedendo di poter ricevere assistenza (per maggiori informazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Consumatori di Maxi-Cosi. Le spese di spedizione e reso legate alle richieste di assistenza in garanzia sono normalmente a nostro carico. I danni non coperti dalla garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi da listino.

La presente garanzia è conforme alla Direttiva Europea 99/44/CE del 25 maggio 1999.

- (1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.



PT

- A** Base 2wayFix
- B** Pontos de fixação para a cadeira
- C** Compartimento do manual de instruções
- D** Conectores do ISOFIX
- E** Botão de desengate dos conectores do ISOFIX
- F** Compartimento das pilhas
- G** Botão de desengate do pé de apoio
- H** Pé de apoio
- I** Manípulo de bloqueio da cadeira auto
- J** Pannel dos indicadores
- K** Indicador dos conectores do ISOFIX
- L** Indicador do pé de apoio
- M** Indicador de bloqueio da cadeira auto
- N** Indicador da tensão das pilhas
- O** Botão de teste da instalação
- P** Indicador de mais de 15 meses
- Q** Aviso para desactivar o airbag do banco do passageiro da frente

Sistema de protecção

Instruções gerais do 2wayFix

1. Nunca utilize o 2wayFix no carro.
2. O 2wayFix só pode ser utilizado em combinação com a Pebble Plus, Pebble, CabrioFix e a 2wayPearl.
3. A segurança do seu filho é sempre da sua responsabilidade.
4. Nunca deixe o seu filho sem vigilância.
5. Não utilize produtos em segunda mão, cuja utilização é desconhecida.
6. Substitua o 2wayFix após um acidente.

7. Leia atentamente este manual de instruções de utilização e conserve-as para futura referência.
8. Utilize apenas componentes originais aprovados pelo fabricante.

AVISO: Não modifique o 2wayFix de forma alguma; tal pode provocar situações perigosas.

2wayFix no automóvel

1. O 2wayFix é um sistema ISOFIX.
2. Só apropriado para utilização em automóveis equipados com pontos de fixação IsoFix. Consulte para o efeito o manual de instruções do automóvel.
3. Verifique se o seu automóvel consta da lista de modelos de automóvel aprovados em www.maxi-cosi.com.
4. Antes de adquirir, verifique se o 2wayFix é adequado para o automóvel.
5. Verifique se os bancos traseiros reclináveis estão travados.
6. Estenda o pé de apoio 2wayFix completamente e coloque-o na posição mais à frente possível (Indicador LED verde).
7. Prima o botão de teste para controlar se a instalação do produto está correcta. Se um dos indicadores LED está vermelho, repita os passos para instalação até que todos os indicadores LED fiquem verde.
8. Certifique-se de que todas as bagagens e outros objectos estão seguros.

Instruções de manutenção do 2wayFix

1. Mantenha limpo o 2wayFix. Nunca utilize lubrificantes ou produtos de limpeza agressivos.
2. Prima o botão de teste para verificar se as pilhas têm tensão suficiente (Indicador LED verde).
3. Se a parte electrónica está provida de pilhas correctas e deixar de funcionar, entre em contacto com o seu lojista. Os indicadores controlam apenas se o produto está correctamente fixo. Se, após a correcta colocação, a tensão das pilhas esgotarem, este continuará a ser seguro.
4. Substitua as pilhas velhas por novas de alta qualidade. Ao substituir, tenha atenção aos pólos positivos e negativos.

Pilhas

- Mantenha as pilhas fora do alcance de crianças.
- Só utilize as pilhas recomendadas do tipo AA / LR6, (1,5 volt). Nunca utilize pilhas recarregáveis.
- Não exponha este produto nem as pilhas ao fogo.
- Não utilize pilhas velhas ou pilhas que apresentem vazamentos ou rupturas.
- Utilize somente pilhas novas de alta qualidade.



Ambiente

Mantenha os materiais de plástico da embalagem fora do alcance das crianças, para evitar risco de sufocamento.

Quando deixar de utilizar este produto, no sentido de respeitar o ambiente, pedimos-lhe que separe os materiais do produto e deposite-os nos locais indicados, de recolha em conformidade com a regulamentação local.

Perguntas

Se tiver perguntas, entre em contacto com o fornecedor local da Maxi-Cosi (consulte o site www.maxi-cosi.com para os dados de contacto). Assegure-se de ter os seguintes dados à mão:

- O número de série constante na parte inferior da etiqueta CEE cor-de-laranja;
- Marca e modelo do automóvel e a posição do banco no qual o 2wayFix é utilizado;
- Idade, altura e peso do seu filho.

Garantia

A nossa garantia de 24 meses reflecte a nossa confiança na qualidade superior do nosso design, engenharia e produção, bem como no desempenho do produto. Garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de qualidade e os requisitos de segurança europeus actualmente em vigor, e que, à data da compra, o produto se encontra isento de defeitos de fabrico ou de materiais.

A nossa garantia de 24 meses abrange quaisquer defeitos de fabrico e de materiais, quando o produto é utilizado em condições normais e em conformidade com as indicações constantes do manual do utilizador. De modo a solicitar reparações ou peças sobresselentes ao abrigo da garantia a título de defeitos de material e de fabrico, deverá apresentar o comprovativo da aquisição efectuada durante os 24 meses que antecedem a requisição do serviço.

A nossa garantia de 24 meses não cobre os danos decorrentes do uso e desgaste normais, de acidentes, de utilização abusiva, de negligência, ou ainda do incumprimento das instruções que figuram no manual do utilizador. Exemplos de uso e desgaste normais são rodas e tecidos deteriorados em consequência de uma utilização regular e da natural degradação dos materiais e das cores ao longo de períodos de uso prolongado.

Como proceder caso verifique a existência de defeitos:

Na eventualidade de surgirem quaisquer problemas ou defeitos, a melhor opção para obter um serviço rápido será dirigir-se ao ponto de venda Maxi-Cosi que reconhecem a nossa Garantia de 24 meses (1). Deverá apresentar o comprovativo da aquisição efectuada no período de 24 meses que antecede a data de requisição do serviço. Será mais fácil se obtiver a pré-aprovação da sua requisição de serviço pelo Departamento de Manutenção Maxi-Cosi. Por regra, custeamos as despesas de devolução e transporte relacionadas com requisições de serviços a realizar ao abrigo da garantia. Os danos que não são cobertos pela garantia poderão ser reparados mediante o pagamento de tarifas razoáveis.

A presente Garantia cumpre o disposto na Directiva Europeia 99/44/CE de 25 de Maio de 1999.

- (1) Não são autorizados para esse efeito os produtos adquiridos que retirem ou alterem as etiquetas ou os números de identificação. Uma vez que não é possível averiguar a autenticidade destes produtos, não lhes será aplicável qualquer garantia.

- A** Baza 2wayFix
- B** Punkty kotwiczenia do zamocowania fotelika
- C** Schowek na instrukcję obsługi
- D** Zaczepy ISOFIX
- E** Przycisk zwalnający zaczepy ISOFIX
- F** Komora baterii
- G** Przycisk zwalniania podpórki
- H** Podpórka
- I** Przyciski zwalniania siedziska
- J** Panel wskaźników
- K** Wskaźnik zaczepów ISOFIX
- L** Wskaźnik podpórki
- M** Kontrolka poprawnego zamocowania siedziska
- N** Wskaźnik naładowania baterii
- O** Przycisk testowania poprawności montażu
- P** Ikona z ostrzeżeniem starszy niż 15 miesięcy
- Q** Ostrzeżenie o wyłączeniu przedniej poduszki powietrznej od strony pasażera

Bezpieczeństwo

Ogólne zalecenia dotyczące 2wayFix

1. Baza 2wayFix jest przeznaczona wyłącznie do stosowania w samochodzie.
2. Baza 2wayFix jest przeznaczona wyłącznie do użytku z Pebble Plus, Pebble, CabrioFix i 2wayPearl.
3. Odpowiedzialność za bezpieczeństwo dziecka zawsze spoczywa na rodzicach.
4. Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki.

5. Jeżeli użytkownik chce korzystać z produktów „z drugiej ręki”, powinien wybierać tylko takie, których zna historię eksploatacji.
6. Należy wymienić 2wayFix, jeśli produkt brał udział w wypadku.
7. Należy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.
8. Należy używać tylko oryginalnych części zatwierdzonych przez producenta.

OSTRZEŻENIE: Nie należy modyfikować 2wayFix w żaden sposób, gdyż mogłoby to doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Użycie w samochodzie 2wayFix

1. 2wayFix montowany jest za pomocą systemu ISOFIX.
2. Jest on przeznaczony wyłącznie do samochodów wyposażonych w punkty kotwiczenia ISOFIX. Dodatkowe informacje na ten temat znajdują się w instrukcji obsługi pojazdu.
3. Należy upewnić się, że dany samochód znajduje się na „liście sprawdzonych samochodów” na www.maxi-cosi.com.
4. Przed zakupem bazy 2wayFix, należy sprawdzić, czy można ją poprawnie zamontować w samochodzie.
5. Należy upewnić się, że składane oparcie tylnej kanapy jest zablokowane i się nie rusza.
6. Należy rozłożyć podpórki bazy 2wayFix i wysunąć ją maksymalnie w dół (zielony wskaźnik LED).

7. Nacisnąć przycisk testowy, aby sprawdzić, czy produkt został prawidłowo zamontowany. Jeżeli jeden ze wskaźników LED jest czerwony, należy powtórzyć proces montażu do momentu, gdy wszystkie wskaźniki LED będą miały kolor zielony.
8. Należy dopilnować, aby bagaż i inne luźne przedmioty były bezpiecznie rozmieszczone i przymocowane.

Zalecenia dotyczące konserwacji 2wayFix

1. Należy utrzymywać 2wayFix w czystości. Nie należy smarować żadnych elementów ani nie stosować aktywnie działających środków czyszczących.
2. Należy nacisnąć przycisk testowy, aby upewnić się, że baterie są naładowane w dostatecznym stopniu (zielony wskaźnik LED).
3. Jeśli elektroniczny wskaźnik nie działa poprawnie, mimo włożenia odpowiednich baterii, należy skontaktować się ze sprzedawcą. Wskaźniki pokazują jedynie, że produkt zainstalowano we właściwy sposób. Nawet jeśli po właściwej instalacji obwód baterii zostanie przerwany, produkt można bezpiecznie eksploatować.
4. Należy wymienić zużyte baterie na nowe baterie o wysokiej jakości. Wkładając baterie, należy zachować właściwą biegunowość.

Baterie

- Przechowywać baterie z dala od dzieci.
- Używać wyłącznie zalecanych baterii AA / LR6 (1,5 V). Nie używać baterii nadających się do wielokrotnego ładowania.
- Nigdy nie należy narażać produktu ani baterii na działanie ognia.
- Nie należy używać starych baterii, z których wycieka elektrolit lub które są popękane.
- Używać nowych baterii o wysokiej jakości.



Środowisko

Należy przechowywać foliowe opakowanie poza zasięgiem dziecka, aby uniknąć ryzyka uduszenia.

Ze względów ekologicznych, po zakończeniu użytkowania produktu, zalecamy jego utylizację we właściwym zakładzie przetwórstwa odpadów, zgodnie z lokalnymi przepisami.

Pytania

W razie jakichkolwiek pytań, należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą (informacje kontaktowe znajdują się na stronie www.maxi-cosi.com). Należy przygotować następujące informacje:

- Numer seryjny, znajdujący się na dole pomarańczowej naklejki ECE;
- Markę i typ samochodu oraz rodzaj kanapy samochodowej, na której stosowany jest produkt 2wayFix;
- Wiek, wzrost i wagę dziecka.

Gwarancja

Udzielamy ogólnoświatowej 24-miesięcznej gwarancji, odzwierciedlającej zaufanie, które mamy do jakości naszych projektów, procesu technologicznego, produkcji oraz wykonania produktów. Gwarantujemy, że ten produkt został wyprodukowany zgodnie z aktualnymi wymogami europejskich norm bezpieczeństwa i jakości, które mają do niego zastosowanie, a także że w chwili zakupu produkt jest wolny od wad wykonania i materiałowych.

Nasza 24-miesięczna gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne w zakresie materiałów i robocizny, pod warunkiem, że produkt jest użytkowany w normalnych warunkach i zgodnie z naszą instrukcją obsługi. Przejmujemy odpowiedzialność za naprawę lub wymianę produktu dotkniętego wadą objętą gwarancją, z tym zastrzeżeniem, że o wyborze sposobu usunięcia wady i rozpatrzenia zgłoszenia decyduje gwarant. W przypadku wystąpienia z żądaniem usunięcia wady objętej gwarancją, konieczne jest przedstawienie dowodu zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe.

Nasza 24-miesięczna gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych poprzez normalne zużycie, wypadki, niewłaściwe używanie, zaniedbanie lub niestosowanie się do instrukcji

obsługi. Przykłady normalnego zużycia to m.in. zużycie kół i tkaniny spowodowane regularnym użytkowaniem, a także naturalna utrata kolorów oraz pogorszenie jakości materiałów spowodowane dłuższym czasem użytkowania.

Co zrobić w przypadku wykrycia wad:

W razie pojawienia się problemów lub wad zalecamy kontakt z najbliższym punktem serwisowym marki Maxi-Cosi (adresy na okładce książeczki zawierającej instrukcję lub stronie internetowej) który jest zobowiązany do przestrzegania naszej 24-miesięcznej gwarancji(1). Należy przedstawić dowód zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe. Najlepiej jeżeli żądanie naprawy zostanie wstępnie zatwierdzone przez Dział serwisowy firmy Maxi-Cosi. W przypadku gdy zaistnieje konieczność wysłania produktu do punktu serwisowego proszę uzgodnić sposób wysyłki i jego koszty z punktem serwisowym, ponieważ w przypadku braku takiego uzgodnienia gwarant może odmówić pokrycia kosztów przesyłki. Uszkodzenia, których nasza gwarancja nie obejmuje mogą zostać naprawione za uzgodnionym wynagrodzeniem.

Niniejsza gwarancja jest zgodna z dyrektywą europejską 99/44/WE z dnia 25 maja 1999 roku. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową, przewidzianych

w ustawie z dn. 27.07.2002 o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego (Dz. Ust. 2002 nr 141 poz. 1176 z późn. zmianami).

(1) Produkty zakupione od sprzedawców detalicznych lub dealerów z usuniętymi albo zmienionymi etykietami lub numerami identyfikacyjnymi uważane są za nieautoryzowane. W związku z tym, że autentyczność takich produktów nie może być ustalona, gwarancja ich nie obejmuje.

- A 2 yönlü isofix baza
- B Oto Koltuğunu sabitleme için dayanak noktaları
- C Kitapçık saklama bölümü
- D ISOFIX bağlantı yerleri
- E ISOFIX bağlantılarını açma düğmesi
- F Pil bölümü
- G Ayak desteği açma düğmesi
- H Ayak desteği
- I Oto Koltuğunu ayırma düğmesi
- J Gösterge paneli
- K ISOFIX bağlantıları göstergesi
- L Ayak desteği göstergesi
- M Oto koltuğunun doğru pozisyona kilitlenmesi göstergesi
- N Pil voltaj göstergesi
- O Kurulum test düğmesi
- P 15 aydan büyük göstergesi
- Q Ön yolcu hava yastığı uyarı anahtarı

Güvenlik

2wayFix genel talimatları

1. 2wayFix yalnızca araçta kullanıma yöneliktir.
2. 2wayFix yalnızca Pebble Plus, Pebble, CabrioFix ve 2wayPearl ile birlikte kullanılabilir.
3. Çocuğunuzun güvenliği her zaman sizin sorumluluğunuzdadır.
4. Çocuğunuzu asla gözetimsiz bırakmayın.
5. Geçmişini bilmediğiniz ikinci el ürünler kullanmayın.

6. Kaza sonrasında 2wayFix'i yenisiyle değiştirin.
7. Lütfen bu talimat kitapçığını dikkatle okuyun ve ileride başvurabilmek için saklayın.
8. Yalnızca üretici tarafından onaylanmış orijinal parçaları kullanın.

UYARI: 2wayFix üzerinde değişiklik yapmayın; tehlikeli durumlar oluşabilir.

2wayFix'in araçta kullanımı

1. 2wayFix bir ISOFIX sistemidir.
2. Yalnızca ISOFIX kancaları bulunan araçlarda kullanıma yöneliktir. Daha fazla bilgi için, aracınızın kullanım kitabına bakın.
3. Aracınızın aşağıdaki adreste bulunan onaylı araç sabitleme listesinde bulunduğunu kontrol edin: www.maxi-cosi.com.
4. 2wayFix ürününü satın almadan önce, aracınıza uygun şekilde oturduğunu kontrol edin.
5. Katlanan arka koltukların yerine sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin.
6. 2wayFix ayak desteğini tamamen açın ve en ileri pozisyona getirin (yeşil LED gösterge).
7. Ürünün düzgün kurulup kurulmadığını kontrol etmek için test düğmesine basın. LED göstergelerden biri kırmızı olduğunda, tüm LED göstergeler yeşil olana kadar talimatları tekrar uygulayın.
8. Tüm bagaj içeriği ve diğer nesnelerin sabit olduğundan emin olun.

2wayFix bakım talimatları

1. 2wayFix bazayı temiz tutun. Bu ürün üzerinde herhangi bir yağlayıcı veya aşındırıcı deterjan kullanmayın.
2. Test düğmesine basarak pillerde yeterli voltaj (yeşil LED gösterge) olduğundan emin olun.
3. Elektronik bileşenlerde doğru tipte pil olduğu halde artık düzgün çalışmıyorsa, satıcınıza başvurun. Göstergeler yalnızca ürünün düzgün kurulup kurulmadığını gösterir. Doğru kurulumdan sonra pil devresi kesilirse, ürün yine güvenli olacaktır.
4. Eski pilleri yeni ve kaliteli pillerle değiştirin. Pilleri yerleştirirken artı ve eksi kutuplara dikkat edin.

Piller

- Tüm pilleri çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Yalnızca önerilen AA / LR6 (1.5 volt) tip pil kullanın. Şarj edilebilir pil kullanmayın.
- Bu ürünü veya pilleri ateşe atmayın.
- Eski piller ya da kırık veya sızdırmış piller kullanmayın.
- Yalnızca kaliteli yeni piller kullanın.



Çevre

Tüm plastik ambalaj malzemelerini, boğulma riskine karşı çocukların erişemeyeceği yerlerde tutun.

Çevresel nedenlerle, bu ürünü kullanmaktan vazgeçtiğinizde, ürünü yerel yönetmeliklere uygun şekilde, uygun atık toplama tesislerine göndermenizi rica ederiz.

Sorular

Herhangi bir sorunuz olduğunda yerel Maxi-Cosi bayiine başvurun (başvuru bilgileri için bkz. www.maxi-cosi.com). Aşağıdaki bilgileri el altında bulundurmaya dikkat edin:

- Turuncu renkli ECE etiketinin altındaki seri numarası;
- 2wayFix'in kullanıldığı aracın yılı ve tipi ve koltuk pozisyonu;
- Çocuğunuzun yaşı, boyu ve ağırlığı.

Garanti

24 aylık garantimiz, tasarım, mühendislik, üretim ve ürün performansımızın kalitesine olan güvenimizi yansıtmaktadır. Bu ürünün Avrupa güvenlik gereksinimleri ve kalite standartlarına uygun olarak üretildiğini ve satın alındığı tarihte malzeme ve işçilik açısından kusuru olmadığını garanti ederiz.

24 aylık garanti süresi normal koşullarda ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında malzeme ve işçilik açısından tüm üretim kusurlarını kapsamaktadır. Malzeme ve işçilik açısından kusurlara karşı garanti kapsamında onarım veya yedek parça talep etmek için, servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünün alındığını gösteren satın alma belgesini ibraz etmelisiniz.

24 aylık garanti süresi, normal aşınma ve yıpranma, kazalar, yanlış kullanım, ihmal veya kullanım kılavuzuna uyulmaması sonucu oluşan hasarları kapsamamaktadır. Normal yıpranma ve aşınma örnekleri, düzenli kullanım sonucu aşınan tekerlekler ve kumaşları ve uzun süre boyunca kullanım sonucunda renk ve malzemelerdeki doğal deformasyonu kapsamaktadır.

Arızalı veya kusurlu ürün durumunda ne yapılmalıdır:

Sorun veya arıza ortaya çıkması halinde, hızlı servis için en iyi seçeneğiniz Maxi-Cosi bayiniz veya perakende satıcınızla görüşmektir. Bayi ve yetkili satıcılar da 24 aylık garanti süresi sağlamaktadır. Servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünü satın aldığınızı gösteren belgeyi ibraz etmelisiniz. Servis talebiniz için Maxi-Cosi Servisinden ön onay almanız işleminizi kolaylaştıracaktır. Prensip olarak, garanti kapsamındaki servis talepleriyle ilgili kargo ve iade ücretlerini biz karşılıyoruz. Garanti kapsamına girmeyen hasarlarla ilgili makul bir ücret karşılığında servis verilir.

Bu Garanti, 25 Mayıs 1999 tarihli 99/44/EG sayılı Avrupa Yönergesine uygundur.

- (1) Etiketleri veya tanımlama numaralarını kaldıran veya değiştiren tedarikçi veya bayilerden satın alınan ürünler onaysız olarak değerlendirilecektir. Bu ürünlerin orijinalliği doğrulanmadığı için garanti verilmemektedir.

Ürünün garantisi satın alındığı tarihten itibaren 2 yıldır. Bu ürünün kullanım ömrü 5 yıldır.

İMALATÇI FİRMA: Dorel Netherlands
P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond
Korendijk 5, 5704 RD Helmond
The Netherlands
Phone: 0031 (0)492 - 845738
Fax: 0031 (0)492 - 578003
www.maxi-cosi.com

İTHALATÇI FİRMA: GRUP ELEKTRONİK İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.
Grup Baby Plaza
Kayışdağı Cad. No.7
Küçükbakkalköy
İSTANBUL
Tel: 0216 573 62 00 (pbx)
Faks: 0216 573 62 09
www.grupbaby.com
e-mail: destek@grupbaby.com

SERVİS İSTASYONLARI: GRUP ELEKTRONİK İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.
Özgürlük Cad. Mimar Sinan Mah. No:71/1-2-3
Sultanbeyli/ İSTANBUL
Tel: 0216 669 08 38

- A Βάση 2wayFix
- B Σημεία στερέωσης για την ασφάλιση του καθίσματος
- C Χώρος αποθήκευσης του εγχειριδίου
- D Άγκιστρα ISOFIX
- E Κουμπί απασφάλισης αγκίστρων ISOFIX
- F Χώρος μπαταρίας
- G Κουμπί για την απασφάλιση του υποστηρίγματος
- H Υποστήριγμα
- I Κουμπί απασφάλισης του καθίσματος
- J Πίνακας ενδείξεων
- K Ενδειξη των αγκίστρων ISOFIX
- L Ένδειξη υποστηρίγματος
- M Ένδειξη ασφάλισης του καθίσματος αυτοκινήτου στη θέση του
- N Ενδειξη τάσης μπαταρίας
- O Κουμπί δοκιμής εγκατάστασης
- P Ενδειξη ηλικίας παιδιού άνω των 15 μηνών
- Q Προειδοποίηση απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού

Ασφάλεια

Γενικές οδηγίες για το 2wayFix

1. Το 2wayFix προορίζεται για χρήση μόνο στο αυτοκίνητο.
2. Το 2wayFix μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με το Pebble Plus, Pebble, CabrioFix και το 2wayPearl.

3. Είστε πάντα προσωπικά υπεύθυνοι για την ασφάλεια του παιδιού σας.
4. Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας μόνο του χωρίς επίτηρηση στο αυτοκίνητο.
5. Μη χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα προϊόντα, εάν δεν γνωρίζετε εάν έχουν υποστεί ζημιές (ορατές ή μη)
6. Αντικαταστήστε το 2wayFix μετά από τυχόν ατύχημα.
7. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.
8. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιείτε με κανένα τρόπο το CabrioFix, καθώς στην περίπτωση αυτή δεν θα είναι πλέον ασφαλές.

Χρήση του 2wayFix στο αυτοκίνητο

1. Το 2wayFix είναι ένα σύστημα ISOFIX.
2. Είναι κατάλληλο για χρήση μόνο σε αυτοκίνητα που διαθέτουν σημεία στερέωσης ISOFIX. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του αυτοκινήτου σας.
3. Βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητό σας περιλαμβάνεται στην εγκεκριμένη λίστα μοντέλων αυτοκινήτου στην ιστοσελίδα www.maxi-cosi.com.
4. Πριν αγοράσετε το 2wayFix, βεβαιωθείτε ότι μπορεί να προσαρμοστεί σωστά στο αυτοκίνητό σας.

5. Βεβαιωθείτε ότι τα πίσω αναδιπλούμενα καθίσματα είναι ασφαλισμένα στη θέση τους.
6. Ανοίξτε πλήρως το υποστήριγμα του 2wayFix και τοποθετήστε το όσο το δυνατόν πιο μπροστά (πράσινος δείκτης LED).
7. Πατήστε το κουμπί δοκιμής για να επιβεβαιώσετε ότι η εγκατάσταση του προϊόντος είναι σωστή. Εάν μια από τις ενδείξεις LED είναι κόκκινη, επαναλάβετε τα βήματα εγκατάστασης έως ώτου όλες οι ενδείξεις LED να είναι πράσινες.
8. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι αποσκευές και τα υπόλοιπα αντικείμενα είναι ασφαλισμένα.

Οδηγίες συντήρησης του 2wayFix

1. Διατηρείτε το 2wayFix καθαρό. Μη χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή ισχυρά καθαριστικά.
2. Πατήστε το κουμπί δοκιμής για να βεβαιωθείτε ότι η τάση των μπαταριών είναι επαρκής (πράσινη ένδειξη LED).
3. Εάν το ηλεκτρονικό εξάρτημα διαθέτει το σωστό τύπο μπαταρίας, αλλά δεν λειτουργεί πλέον κανονικά, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Οι ενδείξεις υποδεικνύουν μόνο ότι το προϊόν έχει εγκατασταθεί σωστά. Εάν μετά τη σωστή εγκατάσταση του προϊόντος η τάση της μπαταρίας εξαφανιστεί, το προϊόν εξακολουθεί να είναι ασφαλές.
4. Αντικαταστήστε τις παλιές μπαταρίες με νέες μπαταρίες υψηλής ποιότητας. Προσέξτε τους πόλους «συν» και «μείον» κατά την τοποθέτηση των μπαταριών.

Μπαταρίες

- Φυλάσσετε όλες τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του συνιστώμενου τύπου AA / LR6 (1,5 volt). Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην εκθέτετε ποτέ το προϊόν αυτό ή τις μπαταρίες σε φωτιά.
- Μη χρησιμοποιείτε παλιές μπαταρίες ή μπαταρίες με ενδείξεις διαρροής ή ραγμές.
- Χρησιμοποιείτε μόνο νέες μπαταρίες υψηλής ποιότητας.



Περιβάλλον

Φυλάσσετε όλα τα πλαστικά υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ασφυξίας.

Για περιβαλλοντικούς λόγους, όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον το προϊόν, θα πρέπει να απορριπτεται στην κατάλληλη μονάδα επεξεργασίας απορριμμάτων, σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

Ερωτήσεις

Εάν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον τοπικό προμηθευτή της Maxi-Cosi (ανατρέξτε στην ιστοσελίδα www.maxi-cosi.com για τα στοιχεία επικοινωνίας). Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαθέσιμες τις ακόλουθες πληροφορίες:

- Τον σειριακό αριθμό, ο οποίος βρίσκεται στο κάτω μέρος στο πορτοκαλί αυτοκόλλητο ECE;
- Μοντέλο και τύπος αυτοκινήτου και καθίσματος στο οποίο θα χρησιμοποιηθεί το 2wayFix;
- Ηλικία, ύψος και βάρος του παιδιού σας.

Εγγύηση

Η 24μηνη εγγύηση του προϊόντος μας συμβολίζει την εμπιστοσύνη μας στην απόλυτη ποιότητα του σχεδιασμού, της κατασκευής, της παραγωγής και της απόδοσης του προϊόντος μας. Εγγυούμαστε ότι αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις τρέχουσες ευρωπαϊκές απαιτήσεις ασφαλείας και τα πρότυπα ποιότητας που ισχύουν για αυτό το προϊόν και ότι το προϊόν κατά την αγορά του δεν παρουσιάζει ελαττωματικά υλικά ή βλάβες στην κατασκευή.

Η 24μηνη εγγύηση καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές βλάβες στα υλικά εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση που στο πλαίσιο της εγγύησης επιθυμείτε να ζητήσετε επισκευή ή ανταλλακτικά για τυχόν βλάβες στα υλικά και την κατασκευή, πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη.

Η 24μηνη εγγύησή μας δεν καλύπτει ζημιές που έχουν προκληθεί από φυσιολογική φθορά, ατυχήματα, κατάχρηση του προϊόντος, αμέλεια ή λόγω μη συμμόρφωσης με το εγχειρίδιο χρήσης. Παραδείγματα φυσιολογικής φθοράς περιλαμβάνουν τη φθορά των τροχών και του

υφάσματος λόγω συχνής χρήσης και τη φυσιολογική εξασθένηση των χρωμάτων καθώς και τη φθορά των υλικών μετά από παρατεταμένο διάστημα χρήσης.

Τι να κάνετε σε περίπτωση βλάβης:

Σε περίπτωση προβλημάτων ή βλάβης, η καλύτερη επιλογή για γρήγορη τεχνική υποστήριξη είναι να επισκεφτείτε τον αντιπρόσωπο ή το κατάστημα λιανικής πώλησης της Maxi-Cosi, οι οποίοι αναγνωρίζουν την 24μηνη εγγύησή μας (1). Πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη. Για τη διευκόλυνσή σας μπορείτε να ζητήσετε από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Maxi-Cosi να προεγκρίνει την αίτησή σας για τεχνική υποστήριξη. Κατά κανόνα, καλύπτουμε τα έξοδα αποστολής και επιστροφής για αιτήσεις τεχνικής υποστήριξης που περιλαμβάνονται στην εγγύηση. Όσες βλάβες δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας μπορούν να επισκευαστούν σε λογικές τιμές.

Η παρούσα εγγύηση συνάδει με την ευρωπαϊκή Οδηγία 99/44/EK της 25ης Μαΐου 1999.

- (1) Προϊόντα που αγοράστηκαν από καταστήματα λιανικής πώλησης ή από αντιπροσώπους που αφαιρούν ή αλλάζουν τις ετικέτες ή τους αριθμούς ταυτοποίησης δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Αυτά τα προϊόντα δεν καλύπτονται από εγγύηση, καθώς δεν είναι εφικτή η διαπίστωση της γνησιότητάς τους.

- A** Основание 2wayFix
- B** Опорные точки для крепления сиденья
- C** Отделение для хранения инструкции
- D** Система креплений ISOFIX
- E** Кнопка освобождения креплений ISOFIX
- F** Батарейный отсек
- G** Спусковая кнопка опорной ножки
- H** Опорная ножка
- I** Спусковая кнопка сиденья
- J** Индикаторная панель
- K** Индикатор системы креплений ISOFIX
- L** Индикатор опорной ножки
- M** Индикатор фиксации автомобильного кресла
- N** Индикатор напряжения батареи
- O** Установка тестовой кнопки
- P** Индикатор для возраста старше 15 месяцев
- Q** Предупредительная сигнализация об отключении подушки безопасности переднего пассажирского сиденья

Безопасность

Основные инструкции 2wayFix

1. 2wayFix может использоваться только в автомобиле.
2. 2wayFix можно использовать только вместе с Pebble Plus, Pebble, CabrioFix и 2wayPearl.
3. Вы всегда несете личную ответственность за безопасность Вашего ребенка.

4. Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра.
5. Не пользуйтесь бывшим в употреблении товаром, так как Вы никогда не можете быть уверенными, что с ним происходило.
6. После аварии замените 2wayFix.
7. Прочитайте это руководство по использованию внимательно и сохраните его для использования в будущем.
8. Используйте только оригинальные детали, одобренные производителем

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не вносите никаких изменений в конструкцию 2wayFix, поскольку это может привести к опасным ситуациям.

2wayFix для использования в автомобиле

1. 2wayFix – это система креплений ISOFIX.
2. Подходит только для автомобилей с опорными точками ISOFIX. Подробнее читайте в руководстве пользователя к Вашему автомобилю.
3. Проверьте, есть ли Ваш автомобиль в утвержденном «списке соответствия автомобилей» на www.maxi-cosi.com.
4. Прежде, чем приобрести 2wayFix убедитесь, что его можно будет правильно разместить в Вашем автомобиле.
5. Убедитесь, что складные задние сиденья закреплены.
6. Полностью разложите 2wayFix опорную ножку и установите ее в самое переднее положение (зеленый светодиодный индикатор).

7. Нажмите на тестовую кнопку и проверьте, хорошо ли установлено кресло. Если один из индикаторов LED загорится красным цветом, повторите установку, пока все индикаторы не загорятся зеленым цветом.
8. Проверьте, нет ли в машине незакрепленных предметов или багажа.

Инструкции по обслуживанию 2wayFix

1. Следите за чистотой 2wayFix. Не применяйте к изделию смазочные или агрессивные чистящие средства.
2. Нажмите на тестовую кнопку, чтобы убедиться в том, что напряжения на аккумуляторах достаточно (зеленый индикатор LED).
3. Если электронная деталь перестала правильно работать и при этом содержит батарейку правильного типа, то свяжитесь с продавцом изделия. Индикаторы показывают только правильность установки изделия. Прерывание цепи батарейки после правильной установки не влияет на безопасность изделия.
4. Заменяйте старые батарейки качественными новыми. При установке батареек, обращайте внимание на расположение полюсов.

Батарейки

- Не допускайте, чтобы батарейки попали в руки детям.
- Используйте батарейки только рекомендуемого типа AA / LR6 (1,5 вольт).
- Не используйте аккумуляторы.
- Держите изделие и батарейки подальше от открытого огня.
- Не используйте старые батарейки или такие, на которых видны потеки или трещины.
- Используйте только новые качественные батарейки.



Защита окружающей среды

Все пластиковые упаковочные материалы следует держать вне досягаемости детей во избежание риска удушья.

В интересах защиты окружающей среды, когда Вы закончите использовать продукт, мы просим, чтобы Вы утилизировали его в предназначенных для этого местах, согласно местному законодательству.

Вопросы

Если у Вас возникли вопросы, свяжитесь с местным представителем Maxi-Cosi (контактную информацию можно найти на www.maxi-cosi.com). Убедитесь, что Вы располагаете следующей информацией:

- Серийный номер с нижней части оранжевого ярлыка ECE;
- Марка и тип автомобиля, а также положение кресла, на котором размещен продукт 2wayFix;
- Возраст, рост и вес Вашего ребенка.

Гарантийные Обязательства

Наша двухлетняя гарантия свидетельствует о нашей уверенности в качестве нашей конструкции, разработки, производственном процессе и эксплуатационных характеристиках продукта. Мы гарантируем, что этот продукт произведен в соответствии с действующими в ЕС требованиями по безопасности и стандартами качества, применимыми к данному продукту. Также мы гарантируем отсутствие дефектов материала и сборки на момент покупки.

Наша двухлетняя гарантия охватывает все дефекты материала и сборки при использовании в нормальных условиях и в соответствии с руководством пользователя. При запросе на ремонт или предоставление запасных частей по гарантии на дефекты материалов и сборки от Вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не более чем за 24 месяца от даты запроса.

Наша двухлетняя гарантия не покрывает повреждения, причиненные вследствие естественного износа, инцидентов,

некорректного и ненадлежащего использования, беспечного обращения или несоблюдения руководства пользователя. Примеры естественного износа: стирание колес и каркаса вследствие регулярного использования, естественное обесцвечивание выход из строя материалов по истечении продолжительного периода использования.

Порядок действий в случае обнаружения дефекта.

При обнаружении проблем или дефектов, наиболее рационально в плане оперативности обслуживания обратиться к своему дилеру или розничному поставщику продуктов Maxi-Cosi. Наша двухлетняя Гарантия признается ими (1). От Вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не более чем за 24 месяца. Рекомендуются подтвердить запрос на обслуживание в сервисной службе Maxi-Cosi. Мы оплачиваем отгрузку и доставку, связанные с запросами на обслуживание по Гарантии. Повреждения, которые не охватываются нашей Гарантией, устраняются за разумную оплату.

Настоящая Гарантия соответствует Директиве ЕС 99/44/EG от 25 мая 1999 г.

(1) Продукты, приобретенные от розничных поставщиков или дилеров, которые меняют бирки и идентификационные номера, рассматриваются как исключаящиеся из Гарантии. Гарантия на такие продукты не распространяется, поскольку невозможно подтвердить их подлинность.

- A** 2wayFix 베이스
- B** 카시트 고정을 위한 앵커 포인트
- C** 사용설명서 보관함
- D** ISOFIX 코넥터
- E** ISOFIX 코넥터 해제 버튼
- F** 배터리 보관함
- G** 서포트랙 해제 버튼
- H** 서포트랙
- I** 카시트 분리 버튼
- J** 인디케이터 패널
- K** ISOFIX 코넥터 인디케이터
- L** 서포트랙 인디케이터
- M** 카시트 잠김 인디케이터
- N** 배터리 잔량 인디케이터
- O** 장착 테스트 버튼
- P** 15개월 이상 월령 표시
- Q** 전방 조수석 에어백 기능 해제 경고

안전

2wayFix 일반 지침

1. 2wayFix는 차량에서만 사용하십시오.
2. 2wayFix로 장착할 수 있는 제품은 Pebble Plus, Pebble, CabrioFix 및 2wayPearl 뿐입니다.
3. 부모에게는 자녀의 안전에 대한 모든 책임이 있습니다.
4. 절대 아이를 혼자 두지 마십시오.
5. 사고 이력 확인이 어려운 중고제품은 사용하지 마십시오.

6. 사고 후에는 2wayFix를 새 제품으로 교체하십시오.
7. 사용 설명서를 주의깊게 읽고 지속적인 사용을 위해 보관하여 주십시오.
8. 제조사가 승인한 순정 부품만 사용하십시오.

경고: 위험한 상황이 발생할 수 있으므로 어떠한 경우에도 2wayFix를 개조하지 마십시오.

2wayFix 차량 사용

1. 2wayFix는 ISOFIX 시스템입니다.
2. ISOFIX 앵커가 적용된 차량에서만 사용이 가능합니다. 자세한 내용은 본인 소유 차량의 사용 설명서를 확인하시기 바랍니다.
3. 보유 차량이 www.maxi-cosi.com에 기재된 공인 차량 목록에 포함되어 있는지 확인하십시오.
4. 2wayFix 제품을 구입하기 전에 해당 제품이 보유 차량에 적합한 모델인지 반드시 확인하십시오.
5. 접이식 뒷좌석이 제자리에 고정되어 있는지 확인하십시오.
6. 2wayFix 지지대를 완전히 펴고 가장 앞쪽에 놓습니다. (녹색 LED 표시).
7. 테스트 버튼을 눌러 제품의 올바른 장착여부를 확인하십시오. LED 표시 중 하나가 빨간색이면 모든 LED 표시가 녹색이 될 때까지 다시 설치하십시오.
8. 차량 내 짐이 움직이지 않도록 고정시켜주십시오.

2wayFix 유지관리 방법

1. 2wayFix를 항상 청결한 상태로 유지하십시오. 제품에 윤활제나 강한 세척제를 사용하지 마십시오.
2. 테스트 버튼을 눌러 배터리의 잔량이 충분한지 확인하십시오 (녹색 LED 표시)
3. 만약 배터리의 문제가 없음에도 불구하고 제품이 작동하지 않을 경우 구매처에 문의하십시오. LED 표시는 제품이 올바르게 설치되었는지만을 나타냅니다. 장착 이후 배터리가 방전될 경우라도 제품의 안전에는 이상이 없습니다.
4. 오래된 배터리는 사용을 피하고 고품질의 배터리를 사용하십시오. 교체 시 양극과 음극을 주의하여 교체하십시오

배터리

- 배터리를 아이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 권장된 AA/LR6(1.5볼트)
- 배터리만 사용하십시오. 충전용 배터리는 사용하지 마십시오.
- 제품 또는 배터리가 화재에 노출되지 않도록 주의하십시오.
- 오래된 배터리 또는 누출이나 결함이 있는 것으로 나타난 배터리를 사용하지 마십시오.
- 고품질의 새 배터리만 사용하시기 바랍니다.



환경

질식의 위험이 있으므로 모든 비닐 포장재를 아이의 손이 닿지 않는 곳에 치우십시오.

환경보호를 위해 제품을 더 이상 사용하지 않을 경우 국내법에 의해 지정된 장소에 분리 배출을 해주시기 바랍니다.

문의사항

사용 관련 기타 문의 사항은 각 지역의 맥시코시 판매처 또는 ㈜와이케이비앤씨 고객센터 (1544-9420)에 문의하십시오. 문의 전 다음의 내용을 먼저 확인하여 주십시오.

- 오렌지색 ECE 스티커 아래쪽에 있는 시리얼 넘버
- 2wayFix를 장착할 차량 및 차량 시트 타입
- 아이의 연령, 신장 및 몸무게

품질보증

본 24개월 보증은 당사의 설계, 엔지니어링, 생산 및 제품 성능의 우수한 품질에 대한 당사의 자부심을 반영합니다. 당사는 본 제품이 적용 가능한 현행 유럽 안전 요건 및 품질 표준에 따라 제조되었으며, 구입 시점에 재료 및 제조 기술상의 결함이 없음을 보증합니다.

본 24개월 보증은 사용 설명서에 따라 정상 조건에서 사용했을 때 발생한 재료 및 제조 기술상의 모든 제조 결함에 적용됩니다. 재료 및 제조 기술상의 결함에 대한 보증에 따라 수리나 예비 부품을 요청하려면, 서비스 요청 전 24개월 이내에 작성된 구매 증빙서를 제시해야 합니다.

본 24개월 보증은 정상적인 마모 및 파열, 사고, 오남용, 부주의 또는 사용 설명서를 준수하지 않음으로 인해 발생한 결과로 야기된 손상에는 적용되지 않습니다. 정상적인 마모 및 파열의 예로는 정상적인 사용에 의해 마모된 휠 및 직물, 오랜 사용 기간에 따른 자연적인 변색 및 재료의 변형 등이 있습니다.

결함 발생 시 취해야 할 조치:

문제 또는 결함이 발생할 경우, 빠른 서비스를 받기 위한 가장 좋은 조치는 해당 Maxi-Cosi 리점이나 매장을 방문하는 것입니다. 본 24개월 보증은 대리점이나 매장에 의해 승인됩니다(1). 서비스 요청 전 24개월 이내에 작성된 구매 증빙서를 제시해야 합니다. 이는 Maxi-Cosi Service에서 서비스 요청을 사전 승인 받는 경우 가장 쉽습니다. 원칙적으로, 당사는 본 보증에 따른 서비스 요청과 관련된 반송 운임 및 선적 운임을 지불합니다. 당사의 보증 범위를 벗어나는 손상은 적정 수수료 지불 시 처리될 수 있습니다.

본 보증은 1999년 5월 25일 현재 European Directive 99/44/EG를 준수합니다.

- (1) 매장 또는 대리점에서 구입한 제품에서 라벨이나 식별 번호가 제거 또는 변경된 경우 해당 제품은 승인되지 않은 것으로 간주됩니다. 이러한 제품의 경우 진품 여부를 확인할 수 없으므로 보증이 적용되지 않습니다.

- A 2WAYFIX ベース
- B シート固定金具
- C マニュアル収納室
- D ISOFIX コネクタ
- E ISOFIX コネクタリリースボタン
- F 電池室
- G サポートレグのリリースボタン
- H サポートレグ
- I シートリリースボタン
- J 表示パネル
- K ISOFIX コネクタランプ
- L サポートレグランプ
- M カーシート所定位置ロックランプ
- N 電池電圧ランプ
- O 取付けテストボタン
- P 15ヶ月超過ランプ
- Q 助手席エアバグの警告オフスイッチ

安全性

2WAYFIX 一般事項

1. 2WAYFIX は自動車専用です。
2. 2WAYFIX は、PEBBLE PLUS、PEBBLE、CABRIOFIX および 2WAYPEARL と併用の場合のみ使用します。
3. 子どもの安全に、常に気を配ってください。
4. 子どもを絶対に一人にしないでください。
5. 使用歴が不明な場合、中古品を使用しないでください。

6. 事故の後は、2WAYFIX を交換してください。
7. 注意して本マニュアルに目を通し、保管してください。
8. メーカー認定部品のみを使用してください。

警告: 危険なので、2WAYFIX を改造しないでください。

自動車用 2WAYFIX

1. 2WAYFIX は ISOFIX 対応です。
2. ISOFIX 固定具の付いた自動車専用です。詳細については、マニュアルを参照してください。
3. 以下のサイトを訪問し、認定された固定具付きの車として、リストに載っているか確認してください。
[HTTP://WWW.MAXI-COSI.COM](http://www.maxi-cosi.com)
4. 2WAYFIX を購入するにあたり、車に合っているか確認してください。
5. 可倒式後部シートが所定の位置で、固定されるか確認してください。
6. 2WAYFIX サポートレグを完全に伸ばし、最も前の位置(緑色LEDランプ)にセットします。
7. テストボタンを押して、製品が適切に取り付けられたか確認します。LEDランプが赤色の場合、LEDがすべて緑色になるまでやり直します。
8. 荷物、その他の物を固定しているか、確認します。

2WAYFIX メンテナンス事項

1. 2WAYFIX をきれいに保ちます。製品に潤滑剤や強いクリーナーを使用しないでください。
2. テストボタンを押して、電池電圧が十分(緑色LEDランプ)か確認します。
3. 電子部品に適切なタイプの電池を入れているのに、正常に機能しなくなった場合、購入店にお問い合わせください。表示ランプで分かるのは、製品が正常に取り付けられたかどうかだけです。正しくセットすると電池回路が遮断されるのは、製品が安全な状態を維持していることを示します。
4. 電池を新しくて高品質なものに交換してください。電池を入れる際、正極と負極に注意します。

電池

- 子どもの手の届かない所に電池を保管します。
- 推奨タイプであるAA / LR6 (1.5 V) 電池のみを使用します。充電式電池を使用しないでください。
- 本製品や電池を火にあてないでください。
- 使用済み電池、漏れたり割れたりしていると思われる電池は、使用しないでください。
- 高品質の新しい電池のみを使用してください。



環境

窒息の危険を避けるため、子どもの手が届かない所にプラスチック梱包材を保管してください。

環境上の理由により、本製品の使用を止める場合、地域条例に従って適切な処理施設に破棄してください。

質問

質問がある場合、最寄りのMAXI-COSI販売店にお問い合わせください(連絡先は[HTTP://WWW.MAXI-COSI.COM/](http://www.maxi-cosi.com/)で確認してください)。以下の情報をご用意ください。

オレンジ色ECEステッカー下のシリアル番号
車のメーカー、車種、および2WAYFIXシート位置
子どもの年齢、身長、および体重

保証

当社では、自社の設計、エンジニアリング、生産、製品パフォーマンスが最高の品質であることに自信を持っています。そのため、当社の製品には24ヶ月保証があります。当社では、製品に適用されている最新の欧州安全要件と品質基準に従い製造されていることを保証し、購入時に原材料および技術上の欠陥がないことを保証しています。

当社の24ヶ月保証は、通常の使用条件で、また当社のユーザーマニュアルに従い使用している場合、原材料および技術における、あらゆる製造上の欠陥に適用されます。原材料および技術上の欠陥の保証に基づき、修理またはスベアパーツを要求する場合、サービスを受ける前に、24ヶ月以内に購入したことを証明する証明書を提示してください。

当社の24ヶ月保証は、通常の摩耗、事故、乱用、過失またはユーザーマニュアルに従わなかった結果による不具合などに起因する損害は保証対象外です。通常の摩耗には、通常使用によるタイヤやシート生地の擦り切れ、長期間使用による色あせや可動部の摩耗等などがございます。

欠陥が生じた場合の対応:

製品に問題や欠陥が生じた場合、迅速なサービスを受けるため、お近くの MAXI-COSI ディーラーまたは販売店をご訪問ください。ディーラーや販売店が、当社の24ヶ月保証の対応にあたります(1)。サービスを受ける前に、24ヶ月以内に購入したことを証明する証明書を提示してください。MAXI-COSI サービスにおいて、簡単に事前承認サービスを受けることができます。当社では、原則として、保証に基づくサービスを受けるために返送された郵送物および荷物の送付費用を負担しています。当社の保証対象以外の損傷については、適正な料金で対応させていただきます。

この保証は、1999年5月25の欧州指令99/44/EGに準拠しています。

- (1) 販売店やディーラーがラベルや識別番号を削除または変更した製品を購入した場合、不正行為とみなされます。そのような製品には信頼性がないため、保証は一切適用されません。
